

莫斯科及全俄羅斯宗主教基里爾致俄羅斯東正教會的
所有主教、司祭、輔祭、修道者及所有虔誠信徒的
聖誕節書信

主內親愛而神聖的主教、
可敬的司祭和輔祭、熱愛上帝的修士及修女、
親愛的弟兄姐妹！

在這神聖之夜，我問候你們諸位，你們雖然生活在不同的國家、城市、鄉村，組成的卻是同一的俄羅斯正教會。今日是基督聖誕節——賦予世界救恩的節日，我由衷地祝賀你們。我親愛的諸位，我真心地問候你們，我也祈禱我們都能因參與這偉大的盛事而充滿喜樂，獲享這信德的盛筵，就如同上帝的子女和基督的朋友那樣（約翰福音 15:15）。

此時，我們洞見道成肉身的奧秘，也渴望明白，兩千年前在伯利恆發生的事件究竟意義何在，它與我們到底有何關係？

聖使徒保羅寫到：「及至時候滿足，上帝就差遣祂的兒子，為女子所生，且生在律法以下，要把律法以下的人贖出來，叫我們得著兒子的名分」（加拉太書 4:1）。那麼，在「時候滿足」之前又是怎樣的情況呢？從本質上說，整個人類的歷史在基督降生之前都是一部找尋上帝的歷史。每個人在自己的生命中都能感覺到一種超自然力量的臨在，古代的智者賢人也力求獲知，這股力量的源頭究竟何在。

在尋索上帝的道路上，人類渴求獲得真理，但卻陷入了各式各樣的迷誤。人類在兇暴的自然現象前感到畏懼，神化自然力量、偶像，有時甚至是自身；多神教的智者甚至獲得了偉大的證悟；然而，這一切均未能將人帶向真實的上帝。「世人憑自己的智慧，不認識上帝」（哥林多前書 1:21），因此上帝決意親自俯就世人。靠著靈性的眼目，我們洞見偉大的敬虔的奧秘：造物主相似於受造物，接受了人性，忍受了屈辱，在十字架上死亡並復活。這一切超越人的理解，是奇蹟，向世人開啟了上帝關於自己圓滿的啟示。

基督誕生了，世界獲得了希望；基督誕生了，愛將會永存；基督誕生了，高天降至下地；基督誕生了，伯利恆之星指明通往上帝的真實道路；基督誕生了，但願不再有人相信惡的勝利；因為我們得救是

本乎恩，也因著信。這並不是出於自己，乃是上帝所賜的（以弗所書 2:8）。

先知以賽亞期待並預見了彌賽亞的來臨，他高呼到：「上帝與我們同在！」（以賽亞書 8:10）。先知受上帝之靈感召而說出的話語至今仍是千百萬基督徒難以言表的喜樂的源泉。上主誕生在伯利恆。如果我們守護住對祂及祂所建立的教會的忠誠，那麼上主也就誕生在我們的心裡，與我們同在。當我們行善時，祂就與我們同在；當我們幫助鄰人時，祂就與我們同在；當我們慈憫，對他人的苦難感同身受時，祂就與我們同在；當我們彌合敵對之人時，祂就與我們同在；當我們寬恕，不念人之惡時，祂就與我們同在；當我們祈禱，領受教會聖奧秘時，祂就與我們同在，尤其是當我們領受感恩聖奧秘之時。

基督降生節所告訴我們的最主要的信息是：我們被召去學習愛上帝，事奉祂——我們的救主——祂將救恩賜予了所有民族，一切世代，而直到今日，祂仍然向我們每個人張開懷抱。在學習真實地敬拜上帝，在祂面前虔敬地侍立的同時，我們也在學習事奉自己的鄰人，顯示出生發熱愛的信心（加拉太書 5:6）。

而我們只需要完成一小部分——回應上帝的拯救恩典，這需要我們順服，信任主的話語，願意完成祂的誠命。如果我們能掌握這一偉大的真理，那麼不僅我們自身將得到極大的改變，我們周圍的一切也同樣會發生改變。我們將能正確地立定優先的價值取向，能平安、充滿信心地行走於上帝給我們所命定的生命道路，向祂獻上讚頌與感恩。

如願意達到這一靈性狀態，就需要成為真正的正教徒，不是根據社會問卷調查的選項，而是根據我們內心深處的信念和生活方式，就像我們虔誠的先人那樣，成為熱忱的信徒和熱愛上帝的人。在我們的先人中，羅斯大地的洗禮者，亞使徒、大公弗拉迪米爾具有特別的地位。今年，我們將紀念他蒙福安息一千週年。正是得宜於他，我們才擁有崇高的基督徒稱號，並共同組成了羅斯大地正教兄弟民族的統一大家庭。昔日如此，今日依舊，將來亦然。沒有任何暫時的不安、試探、外部的力量能夠撕裂基輔洗禮聖池的繼承者們數世紀以來靈性與文化上的聯繫。

在主降生節的聖日裏，全教會，以及我都熱切地為烏克蘭大地的和平祈禱。無論俄羅斯教會的子女居住於何處，持有怎樣的政治觀點，抱有何種政治傾向，俄羅斯教會都將會履行基督本人賦予她的責任、

使命（馬太福音 5:9）。她一如既往地竭盡所能，彌合大眾，幫助他們克服敵對造成的後果。

一切衝突、仇恨和分離的根本在於罪。聖尤斯丁說：「罪惡傾盡全力，乃是要讓人不再為神，不再為人」（聖尤斯丁（波波維奇）。我們確實也能看到，當人失去造物主所賜予的尊威時，所處的是何種地獄般的狀態。

教會以上帝之名，不停地向世人宣告大喜的信息（路加福音 2:10），救主降生的信息，召叫一切世人相信這一信息，並改變向善。教會提供了一條昇華的道路：從尋找上帝到認知上帝，從認知上帝到與上帝交流，從與上帝交流到與上帝相似。四世紀生活於亞歷山大里亞的大聖阿塔納西，以令人震撼的話語闡明了救主降世的目的：「上帝成為人，好讓人成為上帝」。但並不是在本性上成為上帝，而是靠著恩典。教會千百年的經驗證明：真正的改變與神化只有靠著恩典的作用，並在人與上帝自願合作的條件下才能實現。這一狀態只有精進努力才可獲得：需要聽命於造物主，而不是接受魔鬼古蛇的誘惑，它曾引誘我們的原祖食用善惡樹上的果實，謊稱他們將立刻變得如上帝（創世紀 3:5）一般。每一個根據信仰生活的人都知曉，正是對上帝的忠誠阻止他作惡，接受邪念，也正是信心鼓舞他精進修行，勞作，榮耀上帝，造福近人。

在偉大的基督聖誕佳節和新年到來之際，我祝賀各位。衷心祝願各位擁有康健的身體，清享安寧，生活順遂，並願上帝在我們跟隨我們的主及救主不受阻礙的道路上，慷慨地襄助我們。

那賜諸般恩典的上帝曾在基督裏召你們，得享祂永遠的榮耀……必要親自成全你們，堅固你們，賜力量給你們。願權能歸給祂，直到永永遠遠，阿們！（彼得前書 5:10-11）。

莫斯科及全俄羅斯宗主教

莫斯科

基督聖誕節

2014 / 2015 年